



CLASSIQUES
GARNIER

« France. 2014 entries », *Encomia*, n° 38-39, 2014 – 2015, *Bulletin bibliographique de la Société internationale de littérature courtoise*, p. 109-145

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-08825-7.p.0109](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-08825-7.p.0109)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2018. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

FRANCE

2014 entries

I. COLLECTIONS

BERTRAND, Olivier ed. *Sciences et savoirs sous Charles V*, Paris, Champion, 2014 (coll. Colloques, congrès et conférences n° 20).

Cet ouvrage réunit 18 contributions issues du colloque « Histoire du lexique politique français » qui s'est penché sur l'univers intellectuel de la cour de Charles V : les mouvements de traduction du latin en français et du français vers d'autres langues (anglais par exemple), le développement de lexiques spécialisés et l'importance des textes scientifiques. Les articles portent sur la traduction, le travail de Nicolas Oresme et de Raoul de Presles, l'émergence du lexique de l'économie et de l'argent, et du lexique scientifique, les liens entre histoire, politique et littérature. Sont recensés sous le nom de leurs auteurs ceux qui regardent directement la littérature courtoise. (MS)

Mots clés : langue anglaise ; langue française ; traduction.

BOHNERT Céline, GEVREY Françoise eds. *L'Anthologie. Histoire et enjeux d'une forme éditoriale du Moyen Âge au XXI^e siècle*. Reims, EPURE, 2014, 507 p.

Cet ouvrage collectif regroupe 23 articles autour des pratiques de l'anthologie dont deux sont exclusivement consacrés au Moyen Âge (Maud Pérez-Simon, « Le *Roman d'Alexandre en vers* à l'épreuve de la compilation » ; Karin Ueltschi, « Anthologies du Moyen Âge : l'héritage romantique »), mais dont l'ensemble interroge la manière de pratiquer cet exercice de compilation-sélection et donne ainsi un éclairage intéressant sur la manière d'aborder les œuvres littéraires, notamment dans une perspective didactique et de transmission. (KU)

Mots clés : assembler ; Bédier ; chrestomathie ; collecter ; compilation ; Friedrich et August Wilhelm Schlegel ; Gaston Paris ; Hegel ; Jubinal ; Karl Bartsch ; Léopold Constans ; Méon ; Paulin Paris ; *Roman d'Alexandre* ; Victor Hugo.

CANGEMI, Valérie, CORBELLARI, Alain, BÄHLER, Ursula eds. *Le savant dans les lettres*. Rennes, Presses Universitaires de Rennes, Interférences, 2014, 283 p.

Outre une introduction des éditeurs « La science médiévale à l'épreuve de l'imaginaire » p. 9-14, une ouverture de Michel Zink « Un médiéviste dans la forêt du roman » p. 15-24 et un « envoi » de Paul Verhuyck « Héros à lunettes » p. 261-280, le volume, qui constitue les actes du colloque organisé par « Modernités médiévales » à Lausanne en 2010, propose 15 articles organisés en 5 parties (Quand le professeur se fait écrivain, Facettes de la vulgarisation, La fibre médiéviste des écrivains français, Fantasy et érudition, Le texte du théâtre), centrées sur les rapports entre érudition (moderne) et littérature. Tous les articles sauf un concernent le Moyen Âge. Deux portent sur le théâtre (articles de Marie Bouhaïk-Girones et de Mario Longtin). (CFA)
Mots clés : Bakhtine ; farce ; Moyen Âge ; réception.

GARCIA DE LUCAS, César, ODDO, Alexandra eds. *Lectures de El Conde Lucanor*. Rennes, Presses Universitaires de Rennes, « Didact espagnol », 2014, 256 p.

Ce volume, publié pour un public d'agrégatifs, consacre à *El Conde Lucanor* de Don Juan Manuel, outre une présentation des éditeurs, 13 articles, dont 7 en espagnol : César Garcia de Lucas « El marco expositivo en el *Libro de los exiemplos* » p. 19-33, Hugo O. Bizzarri « Las razones "assaz llanas et declaradas" del *Libro de los enxiemplos* de don Juan Manuel » p. 35-46, Alexandra Oddo « Lire le *Libro de los Proverbios* de don Juan Manuel » p. 47-63, Marta Haro Cortés « Don Juan Manuel en red : el portal académico AUL@MEDIEVAL », p. 65-79, Carlos Alvar « Las moralejas de *El Conde Lucanor* : elementos para una reconstrucción de la poesia castellana cortés del siglo XIV » p. 83-108, Carlos Heusch « Fable, fabulation et mensonge dans *El Conde Lucanor* de don Juan Manuel » p. 109-124, Olivier Biaggini « La rhétorique de la discordance : pour une étude de l'ironie dans *El Conde Lucanor* » p. 125-143, Juan Paredes « Et fuesse para la tierra sancta de Ultramar. En torno a la estructura de los exemplos de *El Conde Lucanor* » p. 145-162, Juan Manuel Cacho Blecua « La vergüenza en *El Conde Lucanor* : el ejemplo L » p. 165-178, Maria Jesus Lacarra « Los ejemplos historicos en *El Conde Lucanor* : de los casos notables a las *hablillas y cuentos* » p. 179-191, Jean-Pierre Jardin « *El Conde Lucanor* et son contexte d'écriture : quand le livre c'est l'homme » p. 193-206, Bernard Dabord « Autour de la notion de variation en linguistique hispanique : *El Conde Lucanor*, exemplo VII » p. 209-225, Héléne Fretel « La relation causale dans *El Conde Lucanor*. À propos de trois connecteurs aujourd'hui disparus : ca, pues que, desque » p. 227-248. (CFA)

GOLDSCHLÄGER, Alain ed. *Image et images du Moyen Âge. Mélanges en l'honneur de Jacques Charles Lemaire*, Orléans, Paradigme, *Medievalia* 84, 2014, 186 p.

Parmi la dizaine d'articles réunis en hommage à Jacques Charles Lemaire, on retiendra ceux de Ph. Logié sur « Souvenir et aventure dans l'*Eneas* et chez Chrétien de Troyes » ; d'Y. Ferroul sur « Les réactions à la naissance de la culture hétérosexuelle dans les romans d'aventure des XII^e et XIII^e siècles » ; enfin de D. Hüe, qui s'intéresse à la *Supplication* que Jean Meschinot adresse au duc de Bretagne François II, « premier 'poème en prose' de notre littérature » (p. 89). (SM)

JAQUIERY, Ludivine et LUCKEN, Christopher eds. *Harmonie et Disharmonie, Médiévales* 66, 2014/1.

Numéro thématique de la revue *Médiévales* consacré aux notions d'harmonie et de disharmonie, ressemblance, dissemblance, consonance, dissonance, ordre, chaos, dans le champ de la littérature médiévale. Le numéro comporte 8 articles (recensés au nom de l'auteur), précédés d'une introduction de Ludivine Jaquierey et de Christopher Lucken (p. 7-24). (MS)

Mot clé : beauté.

LAURENT, Françoise, MATHEY-MAILLE, Laurence et SZKILNIK, Michelle eds. *Des saints et des rois. L'hagiographie au service de l'histoire*, Paris, Champion, 2014 (coll. Colloques, congrès et conférences n° 16).

Actes de deux journées d'étude sur le rapport entre discours historiographique et discours hagiographique. L'ouvrage contient 12 contributions d'historiens et de spécialistes de la littérature. Une première série s'intéresse aux enjeux politiques de l'hagiographie, une seconde aux relations entre rois et saints. Sont recensés sous le nom de leurs auteurs les articles qui relèvent plus directement de la littérature courtoise. (MS)

Mot clé : royauté.

Revue des Langues Romanes, 1. *Le désir : Or se cante, or se conte*, études réunies par Francis Dubost, Marcel Faure, Francis Gingras, *Revue des Langues Romanes*, t. CXVIII, n° 2, 2014, 325-330.

UELTSCHI, Karin ed. *L'Univers du livre médiéval. Substance, lettre, signe*, Paris, Champion, 2014 (coll. Colloques, congrès et conférences n° 17).

L'ouvrage réunit 14 contributions portant sur le livre manuscrit sous tous ses aspects : matérialité, illustration, composition, édition, emblématique,

imaginaire, lecture. Il est précédé de considérations liminaires de K. Ueltschi autour des notions de *realia* et *mirabilia*, qui examinent le manuscrit dans sa dimension matérielle, avant de proposer quelques réflexions sur l'imaginaire de l'écrit et du livre. Les articles relevant de la littérature courtoise sont recensés sous le nom de leurs auteurs. (MS).

Mots clés : palimpseste ; recueil.

II. TEXTS

LACHET, Claude, ed. *Sone de Nansay*. Paris, Champion Classiques français du Moyen Âge, 175, 2014, 987 p.

L'auteur propose une édition de *Sone de Nansay* dont le texte, conservé dans un seul manuscrit, à la Bibliothèque Nationale et Universitaire de Turin, endommagé par un incendie en 1904, renouvelle celle de Moritz Goldschmidt parue en 1899. Il s'agit d'un roman d'éducation et d'aventures de plus de 21300 vers précédés d'un prologue en prose, composé à la fin du XIII^e siècle par un clerc brabançon. Il raconte l'enfance et l'ascension sociale d'un puîné qui, par ses seuls mérites, devient roi de Norvège et empereur de la chrétienté. L'introduction présente l'état actuel du manuscrit, les règles d'établissement du texte, une étude de la langue du Nord-Est, de la versification, du vocabulaire, met l'accent sur le caractère pluriel et novateur de l'œuvre dans son étude littéraire et s'achève par une bibliographie. À la fin de l'ouvrage, on trouve une liste des proverbes et expressions sentencieuses, un index des noms propres et un riche glossaire. (MD)

Mots clés : chevalerie ; courtoisie ; croisade ; Graal.

LOGIÉ, Philippe. *Le Roman d'Énéas*, Lille, *Bien Dire et Bien Apprendre*, hors-série 1, 2014, 203 p.

Cette édition met à la disposition du lecteur un des plus anciens romans français. Réalisant plus qu'une *mise en romanz* de l'Énéide, le clerc a non seulement démontré sa parfaite connaissance de Virgile, mais il a aussi su faire une œuvre nouvelle, pour les lecteurs de son temps, dépouillée de la solennité altière de l'hexamètre latin et enrichie d'anachronismes pleinement assumés. À la fois roman didactique, d'aventures, politique ou d'amour, *Le Roman d'Énéas* est aussi un roman d'initiation, présentant la transformation d'un fugitif désespéré en figure royale. Cette nouvelle traduction a accentué la spécificité du manuscrit A, en particulier par son contenu idéologique.

Elle est pourvue d'une solide introduction, d'un résumé, d'une bibliographie sélective et d'un *Index nominum*. (GO)

Mots clés : antiquité.

II. STUDIES

ARMSTRONG, Adrian et KAY, Sarah. *Une Muse savante ? Poésie et savoir, du Roman de la Rose jusqu'aux grands rhétoriciens*, Paris, Classiques Garnier, « *Recherches littéraires médiévales* », série « *Le Lyrisme de la fin du Moyen Âge* », 2014.

À travers l'étude de textes composés entre 1270 et 1530, les auteurs montrent que la poésie est un moyen privilégié pour transmettre le savoir et discuter de notions-clés (subjectivité, corporalité, temps). L'analyse s'attache d'abord à situer le savoir dans la production médiévale en vers et étudie ensuite comment la poésie à la fois le transmet et le façonne. (AL)

Mots clés : littérature et savoir ; vers.

AUBERT, Stéphanie. « *Les Chroniques de Burgos : science historique et savoirs linguistiques à la cour de Charles V* ». *Sciences et savoirs sous Charles V*, éd. Olivier BERTRAND, Paris, Champion, 2014 (coll. Colloques, congrès et conférences n° 20), 321-339.

L'article s'intéresse à la traduction par Jean Golein des *Chroniques de Burgos* composées dans le premier tiers du XIV^e siècle par Gonzalo de Hinojosa. Il aborde différents points : transmission d'un savoir historique et géographique à la cour de France, dimension politique et enjeu littéraire de la traduction. (MS)

BAYARD, Florence. « *Les Livres de sœurs. Entre quête d'un héroïsme au féminin et conquête de la normalité* ». *L'Univers du livre médiéval. Substance, lettre, signe*, éd. Karin Ueltschi, Paris, Champion, 2014 (coll. Colloques, congrès et conférences n° 17), 93-107.

Étude d'une œuvre de Christine Ebner, *Das Büchlein von der genaden Uberlast*, livre écrit par une femme pour des femmes. Les *Livres de sœurs* mettent en scène de nouvelles héroïnes. Leurs auteures s'approprient les discours normatifs masculins pour esquisser une nouvelle image de la femme « qui écrit, qui s'écrit ». (MS)

Mots clés : écriture féminine ; femmes auteures.

BERNAZZANI, Amélie. « *Ad imaginem et similitudinem Dei?* Les personnages qui entourent le Christ mort à l'épreuve de l'harmonie avec le divin ». *Médiévales* 66, 2014/1, 81-90.

Dans les représentations de la crucifixion, l'opposition manichéenne dans l'apparence des corps (beauté des apôtres, du bon larron, laideur du mauvais larron et des bourreaux) renvoie à une opposition spirituelle. Le spectateur est invité à s'identifier aux personnages dont la beauté imite celle du Christ, afin d'assurer son salut. (MS)

Mots clés : Christ mort ; dissemblance ; peinture ; ressemblance.

BESSON, Florian, KIKUCHI, Catherine et TROADEC, Cécile. « Les Moyen Âge de *Game of Thrones* ». *CRM*, numéro 28, 2014, 479-507.

Les auteurs interrogent la saga de George R. R. Martin, *A Song of Ice and Fire*, et son adaptation télévisuelle, *Game of Thrones*, pour relever les éléments retenus pour figurer un Moyen Âge fantasmé, ou au contraire, ceux qui ont été laissés de côté. Les motifs placés au cœur de l'intrigue et les multiples sources de confusion historique conduisent à s'interroger sur ce que ces romans et cette série révèlent des représentations contemporaines du Moyen Âge. (GO)

BILLY, Dominique. « La ballade dans la poésie catalane des XIV^e et XV^e siècles : un genre entre deux traditions ». *Revue des Langues Romanes*, 2. *Varia*, t. CXVIII, n° 1, 2014, 185-214.

Étudiant l'influence française de la ballade sur la poésie catalane, l'auteur distingue deux périodes, la première qui s'inscrit dans la tradition troubadouresque est celle des imitations formelles, la seconde qui voit le jour dans le milieu du XV^e siècle quand le catalan domine est celle de l'adaptation sous le signe d'une plus grande liberté et simplicité. (CCN)

Mots clés : adaptation ; Andreu Febrer ; Deschamps ; Froissart ; Gilabert de Proixita ; Granson ; Joan Berenguer de Masdovelles ; Lleonard de Sors ; Lluís de Vila-Rasa ; Machaut ; Michaut Taillevent ; Père Tooroella ; *tornada*.

BOUCHET, Florence. « Difficile liberté. Franc Vouloir, de la notion éthique à la figure poétique (XIII^e-XV^e siècles) ». *CRM*, numéro 27, 2014, 287-312.

La figure de Franc Vouloir, personnification du libre arbitre individuel, est envisagée dans un ensemble de textes littéraires du XIII^e au XV^e siècle. D'abord retracés dans le débat scolastique du XIII^e siècle sur la question de la liberté et de la responsabilité morale, ses contours philosophiques seront vulgarisés dans la littérature française jusqu'au XV^e siècle, y compris sous la personnification

de Franc Vouloir, récurrente chez Eustache Deschamps. Le choix de vie incarné par Franc Vouloir devient d'autant plus problématique dans le cadre matrimonial, qu'il s'agit de conjoindre deux libertés individuelles en un couple. Bien plus, Franc Vouloir deviendra par la suite une figure émergente de l'*intentio auctoris*. (GO)

Mots clés : allégorie ; amour courtois ; Jean de Meung ; moralité ; personnification.

BOUCHET, Florence. « Les cinq sens du lecteur médiéval », *L'Univers du livre médiéval. Substance, lettre, signe*. éd. Karin Ueltschi, Paris, Champion, 2014 (coll. Colloques, congrès et conférences n° 17), 289-305.

La lecture au Moyen Âge sollicite les cinq sens : la vue pour les *lisans*, l'ouïe pour les écoutans, mais aussi de manière métaphorique les sens du goût et de l'odorat. Quant au toucher, il est à la croisée du littéral et du métaphorique. L'article relève et examine la manière dont les écrivains eux-mêmes décrivent et mettent en scène une lecture activant aussi bien le corps que l'esprit. (MS)

Mots clés : images ; livre.

BOUHAÏK-GIRONES, Marie. « Oublier Bakhtine pour comprendre le théâtre médiéval ». *Le savant dans les lettres* [C- CANGEMI, CORBELLARI et BÄHLER], 235-246.

Après avoir cerné la place du *Rabelais* de Bakhtine dans le parcours de son auteur et les conditions difficiles de son écriture, l'auteur met en évidence les problèmes que posent la méconnaissance des sources et certains des postulats portant sur le Moyen Âge qui le fondent, avant de remettre en cause l'utilisation des notions de « culture populaire », « réalisme grotesque » et « bas corporel » pour l'étude du théâtre médiéval. (CFA)

Mot clé : critique.

BRAGANTINI-MAILLARD, Nathalie. « Traduire le discours sur Dieu dans l'encyclopédie médiévale. Le récit de la Création dans le *Miroir historial* de Jean Vignay ». *CRM*, numéro 27, 2014, 151-175.

L'examen linguistique, stylistique et pragmatique de la traduction de Jean de Vignay montre que cette dernière, tout en présentant des faiblesses notables dans la connaissance de certains points théologiques et dans la maîtrise du latin, repose sur des choix qui témoignent d'une intention manifeste d'accentuer la portée persuasive du discours sur le divin et d'infléchir la morale sous-jacente vers une austérité sensible. Le traducteur, tout en œuvrant pour son propre salut, tient ici un rôle de pédagogue et fait œuvre d'écrivain tout autant que d'intermédiaire linguistique. (GO)

Mots clés : récit de la Création ; traduction ; Vincent de Beauvais, *Speculum historiale*.

CASTELLANI, Marie-Madeleine. « Un modèle de reine et de sainte laïque : Élisabeth de Hongrie dans la *Vie de sainte Elysabel* de Rutebeuf ». *Des saints et des rois. L'hagiographie au service de l'histoire*, éd. F. Laurent, L. Mathey-Maille Et M. Szkilnik, Paris, Champion, 2014, 191-207.

Dans l'œuvre de commande qu'est la *Vie de Sainte Elysabel*, Rutebeuf, qui « translate » une vie latine, cherche à établir un lien étroit entre Isabelle de France et Élisabeth de Hongrie. La vie d'Élisabeth promeut un modèle de sainteté vécue non au couvent mais au sein même de la cour. (MS)

Mots clés : hagiographie ; reine.

CASTELNUOVO Guido. Être noble dans la cité. Les noblesses italiennes en quête d'identité (XIII^e-XV^e siècles. Paris, Classiques Garnier, « Bibliothèque d'histoire médiévale », 2014.

Il s'agit d'une étude du contexte et des problématiques concernant une noblesse qui, tout en ayant gardé une hégémonie culturelle, risque de perdre sa domination politique et sociale dans la cité. L'auteur cherche dans les trois premiers chapitres à définir le statut de la noblesse au cœur de la cité et les moyens dont elle dispose pour affirmer son identité. Le quatrième chapitre se penche sur le cas particulier de Bologne aux XIV^e et XV^e siècles pour y analyser notamment le lien entre le noble et le magnat. Le cinquième chapitre, intitulé « décrier et dissimuler la noblesse » prend appui sur l'étude de prêches et de chroniques. Le dernier chapitre, « chanter et écrire la noblesse », s'appuie sur Dante et les commentateurs de sa *Comédie*, sur le traité juridique sur la noblesse de Bartole Sassoferrato, et sur les mémoires du florentin Lapo di Castiglioncho. (AL)

Mots clés : histoire de la noblesse ; identité.

CAVAGNA, Mattia. « Jean de Vignay : actualités et perspectives. Introduction ». *CRM*, numéro 27, 2014, 141-149.

Cette introduction aux articles consacrés à Jean de Vignay présente un bilan sélectif de la critique récente, un rappel ainsi qu'une mise au point biographique et bibliographique, avant de détailler le chantier éditorial du *Miroir historial* sous la responsabilité de l'auteure à la Société des Anciens Textes Français. Enfin, chaque article du dossier est introduit en détail. (GO)

Mots clés : édition critique.

CAVAGNA, Mattia. « Histoire des sciences et science dans l'histoire. Notes sur le lexique scientifique dans les quatre premiers livres du *Miroir historial* (vers 1330) ». *CRM*, numéro 27, 2014, 199-233.

L'auteure propose, en marge à l'édition du *Miroir historial*, un premier relevé du vocabulaire scientifique employé par Jean de Vignay ainsi que par le

réviseur qui a repris sa traduction autour de 1350, et un travail d'identification des sources scientifiques, arabes et occidentales. Ce remarquable travail est apparu d'autant plus nécessaire que la traduction, réalisée par Jean de Vignay autour de 1330, du *Speculum historiale*, n'a presque jamais retenu l'attention des spécialistes du lexique scientifique, précisément à cause de son titre, renvoyant à la matière historique, et au fait qu'il s'agit d'un texte en large partie inédit. (GO)

CHALUMEAU, Chloé. « L'île Tournoyante, lieu de la difficile coexistence des savoirs dans l'*Estoire del saint Graal* ». *Bien Dire et Bien Apprendre*, numéro 30, 2014, 25-38.

Le récit de l'île Tournoyante témoigne de l'engouement encyclopédique du XIII^e siècle et de l'ouverture du texte en prose à la diffusion du savoir. Cet épisode se présente comme un lieu de tension par la diversité de la matière qu'elle essaie d'embrasser, depuis la cosmogonie néoplatonicienne jusqu'à la tradition biblique. L'insertion savante modifie l'écriture de l'*Estoire*, or c'est en revendiquant sa capacité d'enseignement (exposé scientifique, progression linéaire) que le récit se constitue en autorité. L'espace clos de la digression permet au texte d'explorer ses pouvoirs, limites et contradictions. (GO)

Mots clés : didactisme ; *Estoire del saint Graal* ; prose.

CHANDELIER, Joël. « Avicenne fut-il un modèle pour les médecins italiens de la fin du Moyen Âge ? ». *CRM*, numéro 27, 2014, 21-38.

Principale autorité médicale du XIV^e au XVI^e siècle, Avicenne a-t-il représenté un modèle pour les médecins ? L'étude montre que le savant, sa vie ou sa personnalité n'ont pratiquement jamais été pris pour exemple par le praticien. En revanche, son principal ouvrage encyclopédique, le *Canon de la médecine*, par sa structure, sert de modèle d'écriture de nombreux traités médicaux des XIV^e et XV^e siècles, modelant ainsi la pensée médicale de la fin du Moyen Âge et des débuts de l'époque moderne. (GO)

Mots clés : science médicale.

COSENTINO, Salvatore. « Banking in Early Byzantine Ravenna ». *CRM*, numéro 28, 2014, 243-254.

L'augmentation au V^e siècle de la masse monétaire en circulation dans le monde romain tardif s'accompagne d'un renouveau de l'activité financière. Cette période témoigne de l'existence d'une terminologie bancaire et financière complexe. Cet article s'intéresse à cet essor en étudiant la classe des *argentii* du VI^e siècle à Ravenne, en particulier à travers les exemples de prêt maritime. (GO)

Mots clés : banque ; change ; monnaie.

COURROUX, Pierre. « L'historiographie française à la cour des Plantagenêt : propagande ou faste monarchique ». *Cahiers de civilisation médiévale*, 57, 2014, 225-244.

L'auteur réexplore l'idée selon laquelle la production historiographique en langue vernaculaire (au sens large puisque les romans d'Antiquité sont inclus dans le corpus). Il remet en question l'utilisation du concept de propagande pour la période médiévale. Il en questionne ainsi les différents aspects (peut-on vraiment parler d'un « projet » historiographique concerté ?) et lui substitue la notion de faste, plus propice pour rendre compte des fonctionnements du milieu curial et du mécénat royal des Plantagenêt. (AS)

Mots clés : historiographie ; romans d'Antiquité.

CROIZY-NAQUET, Catherine. « La représentation de Richard Cœur de Lion dans l'*Estoire de la guerre sainte* : des éléments d'hagiographie ? ». *Des saints et des rois. L'hagiographie au service de l'histoire*, éd. F. Laurent, L. Mathey-Maille Et M. Szkilnik, Paris, Champion, 2014, 175-189.

L'*Estoire de la Guerre Sainte* accorde une place exceptionnelle à Richard Cœur de Lion, roi admiré pour sa prouesse guerrière, mais à qui l'auteur, dans le contexte de la croisade veut donner la dimension d'un héros élu de Dieu. Derrière l'enjeu politique de cette présentation on entrevoit l'art d'un auteur capable de conjoindre habilement les genres romanesque, épique, exemplaire et hagiographique au service de l'écriture de l'histoire. (MS)

Mots clés : écriture de l'histoire.

DANIEL, Catherine. « Le livre et l'exercice du pouvoir : culture livresque du monarque et symbole politique de la bibliothèque royale ». *L'Univers du livre médiéval. Substance, lettre, signe*, éd. Karin Ueltschi, Paris, Champion, 2014 (coll. Colloques, congrès et conférences n° 17), 73-92.

L'article examine le rôle du roi dans la diffusion du savoir et le motif du roi savant, avant de s'intéresser aux bibliothèques royales : celle de Charles V, essentiellement politique, celle des rois d'Angleterre, amateurs de romans. Alors que Charles V veille personnellement à l'établissement d'une bibliothèque d'état, les monarques anglais constituent des collections à caractère plus personnel. (MS)

Mots clés : bibliothèque royale anglaise.

DE ROBERTO, Elisa. « Glossari, versioni e proverbi. A proposito di una miscellanea scolastica tardo quattrocentesca ». *CRM*, numéro 28, 2014, 33-88.

À partir d'une analyse de la typologie textuelle du manuscrit génois G.II.17, composé en particulier d'un glossaire latin d'exercices de traduction et de

verbes rimés en langue vernaculaire et en latin, cet article réfléchit aux instruments employés dans l'éducation linguistique du Moyen Âge tardif. Il examine en particulier le rapport entre le latin et la langue vulgaire, qui reflète un processus de « koineisation » ainsi que la persistance d'un polymorphisme significatif. (GO)

DEHOUX Esther. *Saints guerriers. Georges, Guillaume, Maurice et Michel dans la France médiévale (XI^e-XIII^e siècle)*. Rennes, Presses Universitaires de Rennes, « Histoire », 2014, 328 p.

Dans cet ouvrage tiré de sa thèse, à la croisée des disciplines (histoire, iconographie, hagiographie), l'historienne montre qu'à travers les saints guerriers l'Église reconnaît la singularité de la voie de salut qui est offerte aux hommes de guerre. On trouve dans cet ouvrage des références à divers textes : *Guillaume de Dole*, *Tristan*, *Le Livre du Trésor*, *Trubert*, *Le Roman de la Violette*, les *Otia Imperialia* de Gervais de Tilbury, le *Roman du Mont-Saint-Michel* de Guillaume de Saint Pair, *L'Escoufle*, *Le Pèlerinage de l'âme*, la *Philippide* de Guillaume le Breton. (CFA)

Mots clés : saint Georges ; saint Guillaume ; saint Maurice ; saint Michel.

DEMURI, Cecilia. « “Gliattori dal cui fonte il ruscetto di questamia grammatica si derriva”. L'emplificazione nelle grammatiche volgare del Cinquecento ». *CRM*, numéro 28, 2014, 183-213.

À travers l'analyse du statut et des usages de l'exemple dans les grammaires de l'italien vulgaire du XVI^e siècle, en particulier dans sa dimension éducative, l'auteure dégage les exemples littéraires sur lesquels les traités grammaticaux fondent leurs règles. Ces modèles représentent non seulement des exemples concrets d'écriture, mais constituent également des outils privilégiés pour l'apprentissage de la langue.

Mots clés : Bembo, *Prose* ; Flaminio, *Compendio* ; Fortunio, *Regole*.

DEVARD, Jérôme. « *Mélusine ou la Noble histoire de Lusignan*. Miroir chevaleresque du XV^e siècle ». *Sciences et savoirs sous Charles V*, éd. Olivier BERTRAND, Paris, Champion, 2014 (coll. Colloques, congrès et conférences n° 20), 357-375.

L'article examine les notions de chevalerie et d'adoubement dans le roman de Jean d'Arras pour montrer comment cette œuvre de commande témoigne des modifications des mentalités au regard du code de l'honneur et constitue une sorte de traité de chevalerie « en actes ». (MS)

Mots clés : honneur chevaleresque.

EICHEL-LOJKINE, Patricia. « *Canis* dans tous ses états. Récit sériel, sagesse(s) et animal exemplaire ». *CRM*, numéro 27, 2014, 313-346.

La fable de l'animal familier sert à illustrer une leçon universelle sur les jugements hâtifs et les décisions impulsives. Sa valeur didactique fluctue nécessairement au rythme des reformulations du récit. L'article examine comment, à partir d'une trame narrative reconnaissable, les déplacements de sens sont parfois considérables par rapport à l'antécédent arabe et peuvent être rapportés à la prégnance de certaines figurations chrétiennes. Car si le Moyen Âge avait ses raisons pour se reconnaître dans ce conte de sagesse, les versions tardives des XVI^e et XVII^e siècles interrogent finalement la manière dont une histoire, devenue obsolète, se survit à elle-même dans la production éditoriale. (GO)

Mots clés : narration.

EVDOKIMOVA, Ludmilla. « *Le Directoire* de Jean de Vignay, une traduction littérale au début du XIV^e siècle ». *CRM*, numéro 27, 2014, 177-198.

Trois traductions de Jean de Vignay, liées aux projets de la croisade que Philippe VI forme au début des années 1330 (le *Directoire*, les *Merveilles de la Terre d'Outremer*, les *Enseignemens*) tiennent une place à part dans l'œuvre du traducteur par la fréquence des calques syntaxiques et sémantiques. Ces calques indiquent que Jean de Vignay doit identifier la traduction fidèle et la traduction littérale sous l'influence des versions scolaires de l'*Ars minor* de Donat. L'analyse du *Directoire* montre que le traducteur ne vise la stricte fidélité à l'original que lorsque sa traduction est destinée au roi et doit jouer un rôle important dans les projets de l'État. (GO)

Mots clés : *Directorium ad passagium faciendum* ; traductologie.

FASSEUR Valérie. « Le didactisme amoureux dans *Flamenca* : entre mémoire savante et volonté d'expérience ». *Bien Dire et Bien Apprendre*, numéro 30, 2014, 133-147.

Flamenca témoigne d'un glissement des enjeux de la volonté didactique mise en œuvre dans la narration : la place des données didactiques théoriques recule au profit d'une plus grande confiance accordée à l'expérience individuelle. Au didactisme amoureux, l'œuvre préfère l'empirisme qui a pour effet d'affaiblir l'autorité du savoir livresque et de rendre nécessaire sa vérification circonstanciée par une narration érigée en fiction d'expérience. (GO)

Mot clé : psychologie.

FRESU, Rita. « Educazione linguistica e livelli di scrittura femmini letra xv^e-xvi^e secolo. Le lettere di Giulia Farnese e di Adriana Mila Orsini ». *CRM*, numéro 28, 2014, 105-152.

En proposant une première édition des lettres manuscrites de la correspondance de Giulia Farnese et Adriana Orsini Mila au pape Alexandre VI (Rodrigo Borgia), ainsi qu'une analyse des principaux aspects graphiques, phonétiques, morphologiques et lexicaux, l'article apporte de nouveaux éléments sur la variété linguistique de l'écriture féminine des xv^e et xvi^e siècles et l'acquisition de nouvelles références dans la pratique de l'écriture par les femmes de la cour pontificale. (GO)

Mots clés : analyse linguistique ; cour pontificale ; lettres.

FRITZ, Jean-Marie. « Du modèle à la mode. *Science et expérience* dans le *Champion des Dames* de Martin Le Franc ». *CRM*, numéro 27, 2014, 123-137.

Dans un passage célèbre de son *Champion des Dames*, Martin Le Franc émet un jugement original sur la musique de son temps, en ce qu'il tourne le dos à la traditionnelle *laudatio temporis acti*. Si le monde va peut-être mal, la musique contemporaine est extraordinaire de créativité, de nouveautés et de surprises. La musique n'est donc pas un art immobile : les modèles ne sont posés que pour être dépassés. Seul compte l'effet produit sur l'auditoire : vérité d'une performance et d'une expérience en lieu et place de l'autorité d'un modèle. (GO)

Mots clés : *ars musica*.

GAUCHER-REMOND, Élisabeth. « Louis IX au regard de Joinville : un saint, un monarque, un ami ». *Des saints et des rois. L'hagiographie au service de l'histoire*, éd. F. Laurent, L. Mathey-Maille Et M. Szkilnik, Paris, Champion, 2014, 209-221.

L'article analyse la fonction du discours hagiographique mis au service du prince, mais aussi au service de l'auteur, et qui constitue une revanche sur une réalité décevante. (MS)

Mots clés : écriture de l'histoire ; hagiographie ; historiographie ; Joinville, *Vie de saint Louis*.

GAULLIER-BOUGASSAS, Catherine. « *Le Roman du Châtelain de Coucy et de la Dame de Fayel* : un miroir de l'amour idéal ? ». *Bien Dire et Bien Apprendre*, numéro 30 (2014), 99-113.

Le roman de Jakemés véhicule une célébration de la *fin'amor* ; pour autant, plusieurs personnages interrogent l'idéal courtois, d'autant que le héros est un poète et que plusieurs de ses chants d'amour sont enchâssés dans le récit.

Les ambitions didactiques du roman se trouvent légitimées dans le traitement de plusieurs motifs de la *fin'amor*. Bien plus, le discours autobiographique de Jakemés lui permet de s'approprier son héritage et se substitue à lui pour la composition des dernières pièces poétiques enchâssées, à la tonalité didactique très marquée. (GO)

Mots clés : autobiographie ; didactisme.

GIACOMAZZI, Giacomo. « Pouvoir et significations du philtre dans le *Roman de Tristan* de Thomas d'Angleterre : "la rhétorique de la vérité" ». *Bien Dire et Bien Apprendre*, numéro 30, 2014, 73-80.

L'étude des fragments du *Roman de Tristan* permet de reconnaître une inspiration didactique : les commentaires de l'auteur, l'emploi spécifique des figures de style et le célèbre jeu de mot sur *amer* contenu dans l'épisode du philtre, qui illustre à la fois le *mestere* du poète et révèle son sujet didactique. L'auteur examine les fondements rhétoriques qui soutiennent cette démarche et en particulier à la lumière du concept de *mania eroticon*. (GO)

GINGRAS, Francis. « Le livre et le recueil ». *L'Univers du livre médiéval. Substance, lettre, signe*, éd. Karin Ueltschi, Paris, Champion, 2014 (coll. Colloques, congrès et conférences n° 17), 175-189.

L'article s'interroge sur la composition des recueils manuscrits : après une étude des termes utilisés par les médiévaux pour désigner le recueil, en sont examinés les principes d'organisation : unité et diversité, confrontation des registres, brièveté vs longueur. (MS)

Mots clés : fabliaux ; matière.

GIRBEA Catalina. *Le Bon Sarrasin dans le roman médiéval (1100-1225)*. pref. Galderisi, Claudio et Aurell, Martin, Paris, Classiques Garnier, « Bibliothèque d'histoire médiévale », 2014.

L'étude porte sur la figure romanesque du païen, examiné d'un point de vue à la fois historique et littéraire. L'auteur considère le non chrétien comme une clé permettant de comprendre sous plusieurs angles le roman naissant et analyse les mécanismes de valorisation du païen dans le roman médiéval. La relation entre le Sarrasin et la chevalerie y est étudiée ainsi que les mécanismes et les enjeux de la conversion. L'étude présente aussi l'intérêt de questionner la notion de matières, que l'auteur compte au nombre de cinq et de prendre en compte un corpus allemand. (AL)

GONZALEZ MARTINEZ, Déborah. « O arraiz de Roi Garcia... desseino-o et enlinho-o. Une nouvelle lecture du texte satirique B1560

d'Alfonso Mendez de Besteiros ». *Revue des Langues Romanes*, 2. *varia*, t. CXVIII, n° 1, 2014, 143-171.

L'auteure s'interroge sur les expressions obscures « desseino-o » et « enlinho-o » contenues dans une œuvre singulière d'Alfonso Mendez de Besteiros, « O arraiz le Roi Gracia ». Elle propose de nouvelles définitions qui engagent une interprétation satirique autour de la thématique du vêtement concernant un courtisan du roi portugais Alfonso III. (CCN)

Mots clés : Arraiz ; chanson ; chansonnier ; Elucidario ; lyrique galicienne-portugaise, Portugal ; Sirventés ; Trobador ; Viterbo.

GROS, Gérard. « Gautier de Coincy : “Comment nostre Dame desfendi la cité de Constantinnoble”. Effet de couleur locale et conscience historique ». *Des saints et des rois. L'hagiographie au service de l'histoire*, éd. F. Laurent, L. Mathey-Maille Et M. Szkilnik, Paris, Champion, 2014, 127-142.

Étude de deux miracles qui montrent la Vierge Marie défendant la ville de Constantinople des sarrasins lors du siège de 717. Gautier de Coinci se fait dans ce cas historien, mais un historien nécessairement chrétien, dont le but est de chanter les louanges de la Vierge. (MS)

Mots clés : hagiographie ; historiographie.

GROSSEL, Marie-Geneviève. « De la sentence au *chastoïement* : la tentation didactique dans la chanson des trouvères ». *Bien Dire et Bien Aprendre*, numéro 30, 2014, 81-97.

Parmi les trouvères, certains sont passés maîtres dans l'art de frapper des sentences (ce que Roger Dragonetti nommait la « diction sentencieuse ») propres à se fixer dans la mémoire. Dans leurs chansons, la rhétorique de persuasion atteint une telle perfection qu'il est difficile de déterminer ce qui a fait d'eux des modèles : la volonté didactique qui les animait ou le miroir poétique que leurs successeurs y ont découvert. La chanson oscille entre deux tentations didactiques, la première est de se faire de bout en bout *chastoïement* au risque de sortir de la lyrique ; la seconde est d'opposer la doctrine intemporelle qui fonde la *Fine Amour* à ses réalisations en rejoignant le registre de la satire. (GO)

Mots clés : proverbes.

GUICHARD-TESSON, Françoise. « L'insertion de la matière savante dans le *Livre des eschés amoureux moralisés* d'Evrart de Conty ». *Sciences et savoirs sous Charles V*, éd. Olivier Bertrand, Paris, Champion, 2014 (coll. Colloques, congrès et conférences n° 20), 376-405.

L'article étudie l'intrusion de développements scientifiques dans un commentaire allégorique : « éducation d'un prince », « classification des sciences », « place centrale de la musique », mais montre aussi les limites d'une science présentée de manière fragmentée et vulgarisée. Évrart de Conty a compilé des sources diverses et laisse son lecteur décider par lui-même de sa conduite, tout en l'invitant à s'émerveiller de l'harmonie du monde. (MS)

Mot clé : compilation.

HABLOT, Laurent. « L'emblème et le livre. Entre appropriation et représentation ». *L'Univers du livre médiéval. Substance, lettre, signe*, éd. Karin Ueltschi, Paris, Champion, 2014 (coll. Colloques, congrès et conférences n° 17), 257-285.

L'article étudie la « mise en signe du livre » : imposition d'armoiries et de devises sur les manuscrits mais aussi utilisation de l'emblématique dans l'illustration. Il repère un double niveau d'héraldisation : construction d'une « image héraldique » dans les illustrations d'une part, mise en scène du commanditaire d'autre part. L'emblématique est le reflet de structures « politiques, religieuses, sociales, lignagères et économiques. » (MS)

HENEVELD, Amy. « *Concordia discors* : l'harmonie de l'écriture médiévale ». *Médiévales* 66, 2014/1, 25-42.

L'article retrace l'évolution du concept de *concordia discors* depuis l'antiquité jusqu'à Érec et Énide de Chrétien de Troyes, en partant d'une analyse du *De nuptiis Philologiae et Mercurii* de Martianus Capella. L'unité dans l'œuvre littéraire n'est pas la disparition de la disharmonie mais l'intégration, le mariage des contraires, une synthèse en perpétuel mouvement. (MS)

Mots clés : Alain de Lille ; amour ; écriture ; Empédocle ; esthétique ; Horace ; Virgile.

HUSSON, Matthieu. « La *Tabula tabularum* de Jean de Murs et les modèles de l'arithmétique médiévale ». *CRM*, numéro 27, 2014, 97-122. La *Tabula tabularum*, présente deux caractéristiques particulièrement intéressantes pour l'histoire des mathématiques. D'abord, le texte permet de retracer les différentes étapes de sa composition afin de suivre les moments du raisonnement de Jean de Murs. Ensuite, le texte se veut un outil universel de calcul, et se confronte de ce fait à de profondes questions mathématiques sur la nature des nombres et les relations entre les différentes opérations arithmétiques. Ces deux aspects du texte permettent à l'auteur d'analyser les fonctions heuristiques et créatives des modèles en arithmétique médiévale. (GO)

LAMY, Alice. « La volonté didactique de Bernard Silvestre dans la *Cosmographia*, un idéal poétique comme vecteur de savoirs universels ». *Bien Dire et Bien Apprendre*, numéro 30, 2014, 7-24.

La *Cosmographia* de Bernard Silvestre, présente une profusion de savoirs, qui nourrissent une volonté didactique ambivalente, partagée entre la maîtrise de connaissances ordonnées et la conscience d'une impossibilité à embrasser et clarifier les secrets de la genèse. Le désir de transmission des savoirs se manifeste dans la structure programmatique de l'œuvre et l'entrelacs des sources. Cette volonté didactique présente l'aspect d'une quête et conquête poétiques d'un savoir caché. L'article propose notamment un plan de la *Cosmographia*, et une liste des sources identifiées sur la création. (GO)

Mots clés : cosmogonie ; mythe.

JAQUIERY, Ludivine. « Esthétique de l'entremêlement dans les portraits du jeune Lancelot et de Claudas de la Terre Déserte dans le *Lancelot* en prose ». *Médiévales* 66, 2014/1, 91-104.

Les portraits de Claudas de la Déserte et de Lancelot dans le *Lancelot* en prose sont composés autour de deux notions : entremêlement et mesure. La mesure n'est pas source d'harmonie et l'entremêlement, mélange des contraires, peut être ambivalent, comme dans le cas de Claudas, ou intégrer avec succès des éléments contradictoires dans le cas de Lancelot. (MS)

KAY, Sarah. « Chant et enchantement dans l'œuvre de Guillaume de Machaut. Métamorphose du risque et du désir ». *Revue des Langues Romanes*, 1. *Le désir : Or se cante, or se conte*, t. CXVIII, n° 2, 2014, 447-468.

Chez Guillaume de Machaut, le chant dans son aspect incantatoire provoque un état de transe, mais suscite aussi la mise à distance d'un état de délice déstabilisant. Dans ce mouvement se manifestent la présence précaire de la subjectivité et les tourments dus au bonheur fragile de l'amour, conduisant à réévaluer dans le *Voir Dit* les risques du chant au profit de l'écriture. (CCN)

Mot clé : désir.

KNÄBLE, Philip. « L'harmonie des sphères et la danse dans le contexte clérical au Moyen Âge ». *Médiévales* 66, 2014/1, 65-80.

L'article montre que l'Église a accepté la danse dans les églises cathédrales comme une représentation de l'harmonie des sphères. La danse a ainsi été intégrée dans les pratiques de dévotion. (MS)

Mot clé : liturgie.

LARGHI, Gerardo. « Deux fragments poétiques inédits tirés d'un *Livre de raison* limousin du xv^e siècle ». *Revue des Langues Romanes*, 2. *Varia*, t. CXVIII, n° 2, 2014, 535-543.

L'auteur présente deux fragments de textes contenus dans un livre de raison limousin du xv^e siècle, assemblé par Estève Beynech, marchand de Limoges. Dans ce registre de comptes et ce cahier privé concernant l'histoire de la famille, il s'agit d'extraits de compositions lyriques et de textes parémiologiques occitans, insérés comme des prières. (CCN)

LAURENT, Françoise. « 'Car mes fains en est apaiés', Le *Jeu de la Feuillée* d'Adam de la Halle ou comment dire la fin du désir et le désenchantement ». *Revue des Langues Romanes*, 1. *Le désir : Or se cante, or se conte*, t. CXVIII, n° 2, 2014, 469-492.

L'auteur observe comment le *Jeu de la Feuillée* d'Adam de la Halle, fondé sur la fin du désir, invente un discours radicalement différent qui rompt avec le discours lyrique conventionnel et entraîne *de facto* une redéfinition de la poésie. (CCN)

Mots clés : courtoisie ; poésie lyrique ; théâtre.

LE NAN, Frédérique. « Voies du désir et vocalité désirante dans les chansons de femme d'oc et d'oïl (xii^e et xiii^e siècles) ». *Revue des Langues Romanes*, 1. *Le désir : Or se cante, or se conte*, t. CXVIII, n° 2, 2014, 353-380.

L'auteure étudie trois genres lyrico-narratifs ou dramatiques, l'*alba*, la chanson de la malmariée et la chanson de toile dans lesquels le personnage principal est une femme exprimant par la voix du je parlant un désir toujours entravé par maints obstacles. (CCN)

Mots clés : amour ; aube ; lyrique.

LÉGLU, Catherine. « Façonner sa dame : amour et idolâtrie ». *Revue des Langues Romanes*, 1. *Le désir : Or se cante, or se conte*, t. CXVIII, n° 2, 2014, 403-424.

L'auteure analyse le motif du poète désirant la dame-idole dans l'œuvre et la réception manuscrite du troubadour Jausbert de Poicibot (1210-1230). Elle adopte une approche anthropologique autour de la notion « effet Pygmalion », définie par V. I. Stoichita, qui se partage entre l'icône pure générée par la *mimesis* et le simulacre. (CCN)

Mots clés : anthropologie ; troubadour.

LEGROS, Huguette. « Insertions et significations dans les discours encyclopédiques dans le *Roman de Toute Chevalerie* de Thomas de Kent ». *Bien Dire et Bien Apprendre*, numéro 30, 2014, 39-54.

L'insertion de développements encyclopédiques dans la trame narrative pose la question de leur enchâssement dans le récit et celle de la cohérence de la narration. L'auteure examine d'abord les formes que prennent les discours encyclopédiques, pour ensuite interroger les relations qu'entretiennent ces descriptions avec le récit et conclure sur les significations qu'elles prennent dans la diégèse. L'itinéraire géographique se double d'un cheminement spirituel où le discours encyclopédique se met au service de cette signification du roman.

Mots clés : Orient ; sagesse.

LOISON, Marc. *Les Jeux littéraires de Raoul de Houdenc. Écritures, allégories et réécritures*. Paris, Champion, Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge n° 111, 2014, 456 p.

Issu d'une thèse de doctorat, l'ouvrage de Marc Loison offre une étude de l'œuvre de Raoul de Houdenc, en faisant notamment la synthèse des travaux dispersés qui lui avaient été jusqu'à présent consacrés, afin de dégager une image d'ensemble de la conception du travail d'écriture de l'écrivain à travers toute sa production. Le corpus étudié comprend *Meraugis de Portlesguez*, la *Vengeance Raguidel*, le *Songe d'enfer*, le *Borjois Borjon*, le *Roman des Eles*, mais n'intègre pas la *Voie de paradis*, dont l'attribution à Raoul est rejetée. L'étude s'intéresse d'abord à la figure d'auteur qui se dégage de l'ensemble de l'œuvre, puis à sa portée morale avant d'analyser l'usage que fait l'écrivain de l'intertextualité. Enfin, elle expose la postérité de l'œuvre de Raoul à travers les textes médiévaux ultérieurs. (AR)

LONGTIN Mario. « La farce comme on l'a voulue. Le savant et l'attrait de l'intrigue ». *Le savant dans les lettres* [C- CANGEMI, CORBELLARI et BÄHLER], 247-259.

À partir de la *Farce de Maître Pathelin* (dont il souligne qu'elle n'est que partiellement représentative de l'ensemble des farces) et de la *Farce de Maître Mimin étudiant* (pour lequel il réoriente la compréhension du personnage de la fiancée), l'auteur montre qu'il n'est pas pertinent de réduire la farce à l'intrigue et d'en faire ainsi l'ancêtre de la comédie, au détriment de l'attention à la dramaturgie et au rôle du spectateur. (CFA)

Mots clés : *Jenin fils de rien* ; objet ; théâtre.

LORÉE, Denis. « “Rien de tout ceci n’est vrai...” À propos de quelques interpolations tardives du *Devisement du Monde* ». *Bien Dire et Bien Apprendre*, numéro 30 (2014), 55-70.

Le *Devisement du Monde* témoigne assurément d’une volonté didactique singulière, y compris dans les prises de distance du récit polien vis-à-vis de ce phénomènes merveilleux. L’article s’intéresse au remaniement anonyme du texte (version S tardive du XV^e siècle) et aux insertions récurrentes sur une merveille perse : le puits ardent. Cet épisode est mis sous examen et témoigne d’une attitude paradoxale du remanieur devant un phénomène qu’il tient pour mensonger. Malgré ses tentatives pour distinguer le vrai du faux, il demeure prisonnier des croyances traditionnelles occidentales. (GO)

Mots clés : fausseté ; Marco Polo, *Devisement du Monde* ; narrateur ; récit de voyage ; véracité.

LORÉE, Denis. « Quand les rois seront bergers... Un traité sur l’art de la bergerie à la cour de Charles V ». *Sciences et savoirs sous Charles V*, éd. Olivier Bertrand, Paris, Champion, 2014 (coll. Colloques, congrès et conférences n° 20), 341-355.

Étude du *Bon Berger* de Jehan de Brie, traité en français sur l’art de la bergerie qui se trouvait dans la bibliothèque de Charles V. Adressé au roi, ce texte offre des savoirs pratiques tout en présentant une allégorie du pouvoir. Développement encyclopédiques destinés au souverain, paraboles bibliques, savoir technique se conjuguent dans un texte destiné à un double lectorat. (MS)

Mot clé : politique.

LUSIGNAN, Serge. « Le Français lettré au temps de Charles V : Esquisse d’un état des lieux ». *Sciences et savoirs sous Charles V*, éd. Olivier Bertrand, Paris, Champion, 2014 (coll. Colloques, congrès et conférences n° 20), 19-36.

Étude du français parlé au temps de Charles V, et du rapport entre le français central et les nombreux dialectes parlés dans la partie septentrionale du pays, mais aussi bien de l’Angleterre à l’ouest des Pays-Bas. Le français est une langue plurielle pratiqué par des sociétés très diverses. (MS)

Mots clés : langue française.

MAIREY, Aude. « Les traductions anglaises de la fin du Moyen Âge ». *Sciences et savoirs sous Charles V*, éd. Olivier Bertrand, Paris, Champion, 2014 (coll. Colloques, congrès et conférences n° 20), 37-51.

L’auteur montre le rôle des traductions dans la naissance d’une « culture anglaise laïque ». Le mouvement de traduction est initié le plus souvent par

des membres de la société politique. Sont traduits des textes très divers : chroniques, romans, ouvrages dévotionnels, textes didactiques. Les langues de départ sont le latin, mais aussi largement le français. (MS)

Mots clés : langue anglaise ; langue française.

MARTIN, Jean-Marie. « L'économie du thème de Longobardie / Catépanat d'Italie (IX^e-XI^e siècles). Intégration à l'empire et caractères particuliers ». *CRM*, numéro 28, 2014, 305-322.

La période comprise entre la fin du IX^e siècle à la seconde moitié du XI^e siècle, qui voit l'occupation byzantine de la Pouille et de la Basilicate, connaît une période de croissance économique et d'essor du réseau urbain. Ces avancées permettent la levée d'impôts directs et l'alimentation des provinces en monnaies impériales. L'article examine les circonstances du reflux monétaire avec les conséquences de la fin de la domination byzantine pour conclure sur la portée importante mais éphémère de l'action économique impériale. (GO)

Mots clés : économie ; empire byzantin.

MASCHERPA, Giuseppe. « Pratica della scrittura, grammatica della poesia. Prime annotazioni su un prezioso reperto lombardo della Scuola siciliana ». *CRM*, numéro 28, 2014, 19-31.

À la faveur de la récente découverte d'un recueil de poésies de l'École sicilienne, l'auteur réévalue la question de la circulation et de la réception des thèmes et des formes de la poésie courtoise dans l'Italie du Nord. Il montre notamment comment le copiste approche ce nouveau code poétique, grâce à une analyse linguistique de détail et démontre l'interaction entre sa langue maternelle et la *grammatica* universelle de la langue latine. (GO)

Mots clés : courtoisie ; grammaire, poésie ; manuscrit.

MERIL-BELLINI DELLE STELLE, Anne-Laure. « À l'intersection du genre et de l'âge. Le cas des *mulieres religiosae* des Pays-Bas méridionaux du XIII^e siècle ». *CRM*, numéro 28, 2014, 461-478.

Le mouvement religieux des *mulieres religiosae* se caractérise par une sociabilité, héritée de leur instruction religieuse et la transmission de leur savoir révélé, en particulier auprès des jeunes dévotes. Cette intersection entre les régimes du genre et les rapports de l'âge, notamment à travers les *Vitae* et les *exempla* dédiés aux *mulieres religiosae*, révèle que les hiérarchies sociales se construisent et se négocient en permanence en fonction des rapports entre individus. (GO)

Mots clés : femmes ; spiritualité.

MORRISSON, Cécile et CALLEGHER, Bruno. « Ravenne : le déclin d'un avant-poste de Constantinople à la lumière de son monnayage (v. 540-751) ». *CRM*, numéro 28, 2014, 255-278.

L'article analyse l'évolution des frappes de l'atelier byzantin de Ravenne, depuis la conquête des Ostrogoths. L'or, l'argent et le bronze, connaissent des mutations différentes mais illustrent le déclin des finances et de l'économie provinciales. Il propose également une lecture détaillée de la circulation et de l'aire de diffusion de la monnaie ravennate, pour conclure que son rôle se restreint progressivement pour finalement céder la place à la Sicile. (GO)
Mots clés : métaux monétaires ; monnayage.

MOULINIER-BROGI, Laurence. « Modèle ou faire-valoir ? Guillaume l'Anglais et quelques-uns de ses épigones ». *CRM*, numéro 27, 2014, 39-58. Le *De urina non visa* composé en 1220, est un singulier traité d'astrologie médicale qui entend faire l'apologie de la supériorité de l'astrologie sur la médecine et proposait aux praticiens de se dispenser de tout élément d'examen clinique, en particulier de l'analyse des urines, en se fondant uniquement sur l'examen du ciel. Cet article étudie les modalités selon lesquelles Guillaume l'Anglais put dans certains cas devenir un modèle, implicite ou assumé, et montre comment le texte, abondamment copié et diffusé, entendait aussi passer à la postérité en tant qu'objet d'étude et de mémoire. (GO)

Mot clé : *Auctoritas*.

MULLER, Welleda. « Figures de l'*harmonia mundi* dans les manuscrits et les stalles gothiques en France. Le roi David accordant sa harpe et les anges musiciens ». *Médiévales* 66, 2014/1, 43-63.

L'article examine la représentation de l'*harmonia mundi* dans les enluminures et la sculpture des stalles gothiques. Les anges musiciens représentent l'harmonie des sphères célestes, tandis que le roi David accordant sa harpe est donné en exemple aux fidèles dans leur propre recherche de l'harmonie. (MS)

Mot clé : musique.

MUSAZZO, Andrea. « *Scribere con decenter vulgare*. L'italiano negliatti e nell'educazione linguistico dei notai vercellesi nel XVI secolo ». 153-182. *CRM*, numéro 28, 2014, 153-182.

L'auteur étudie les actes notariés de Verceil ainsi que les documents administratifs réglant l'accès au corps des notaires. Il met en lumière la fonction des formulaires et les autres documents par lesquels les notaires pouvaient apprendre à écrire la langue vulgaire. Dans cette perspective, la *Summa rolandina*, agrémentée de notes grammaticales favorise cet apprentissage et atteste

des liens entre *ars notariae* et grammaire, bien avant que cette dernière ne soit considérée comme la base de la culture notariale. (GO)

Mots clés : diffusion ; langue vulgaire italienne.

NOYÉ, Ghislaine. « L'économie de la Calabre de la fin du VI^e au VIII^e siècle ». *CRM*, numéro 28, 2014, 323-388.

Les ressources minières de la Calabre, la production d'amphore et l'exportation du vin intéressèrent Byzance. Le contrôle de ces richesses favorisa le bras-de-fer entre les autorités byzantines et la Papauté jusqu'à ce que Léon III transfère la juridiction des évêchés au patriarcat de Constantinople. Puis au VIII^e siècle, en dépit de la crise économique et démographique, la stabilité permit une exploitation rationnelle des richesses. (GO)

Mots clés : empire byzantin ; industrie ; papauté.

NYS, Ludovic. « Tribulations hennuyères d'un manuscrit du *Miroir historial*. À propos de trois bifeuillets conservés aux Archives départementales d'Indre-et-Loire ». *CRM*, numéro 27, 2014, 235-255.

À la faveur d'une quittance, donnée en septembre 1439 à la comtesse douairière de Hainaut qui cite un manuscrit du *Miroir historial* commençant au temps de Charlemagne et s'achevant à l'époque de Philippe le Bel, l'auteur établit une relation avec trois bifeuillets aujourd'hui conservés à Tours, qui proviennent d'un volume IV de ladite traduction française par Jean de Vignay du *Speculum historiale*. L'enquête, lui permet en outre de retracer l'itinéraire de ce manuscrit, de la bibliothèque du roi où il se trouvait à l'origine jusqu'à Château-Renault, en passant par les mains de Louis VII de Bavière, du cabochien Garnot de Saint-Yon, de Marguerite de Bourgogne, de Charles d'Orléans et de son demi-frère, Jean de Dunois, le célèbre compagnon d'armes de Jeanne d'Arc. (GO)

PETERS-CUSTOT, Annick. « Les *plateae* calabraises d'époque normande. Une source pour l'histoire économique et sociale de la Calabre byzantine ? ». *CRM*, numéro 28, 2014, 389-408.

Les *plateae* calabraises, ces inventaires nominatifs d'hommes recensés par l'autorité publique, permettent d'établir les contours de l'économie rurale calabraise d'époque byzantine. En s'en remettant aux sources écrites normandes, l'article avance l'hypothèse d'une unité entre *jarâ'id* et *katonoma*. Les sources de la Calabre normande permettent ainsi d'éclairer le statut des parèques byzantins grâce à la permanence des principes fiscaux appliqués aux paysans, entre la domination byzantine et les débuts de l'époque normande. (GO)

Mots clés : domination normande ; fiscalité ; ruralité.

PETIT, Aimé. « Autour de l'aveu trisyllabique de Lavine dans le *Roman d'Eneas* ». *Revue des Langues Romanes*, 2. *Varia*, t. CXVIII, n° 2, 2014, 523-534.

L'auteur se penche sur la nature, l'origine et la fonction de l'aveu trisyllabique dans l'*Eneas*. Utilisé par la suite par Heinrich von Veldeke et par des romans français, le processus de « syllabation » se lie étroitement à l'emploi de l'octosyllabe et joue à la fois de la rhétorique et du rythme. (CCN)

Mots clés : écrit ; *Florimont* ; Hue de Rotelande ; *Ipomédon* ; oral ; *Parthonopeu de Blois* ; *Prothesilaüs* ; *Yder*.

PINTO-MATHIEU, Élisabeth. « La légende de saint Edmond : de la tête du royaume à la tête du martyr ». *Des saints et des rois. L'hagiographie au service de l'histoire*, éd. F. Laurent, L. Mathey-Maille Et M. Szkilnik, Paris, Champion, 2014, 145-158.

L'article examine le rôle de la tradition hagiographique dans l'élaboration d'une biographie quasi mythique de saint Edmond, en s'appuyant sur la *Passio sancti Edmundi regis et martyris* d'Abbon de Fleury, l'*Estoire des Engleis* de Geoffroi Gaimar, le *De infantia sancti Edmundi* de Geoffroy de Wells, la *Vie seint Edmund le Rei* de Denis Piramus, ainsi qu'un certain nombre de textes anonymes. (MS)

Mot clé : hagiographie.

PRIGENT, Vivien. « Un confesseur de mauvaise foi. Notes sur les exactions financières de l'empereur Léon III en Italie du Sud ». *CRM*, numéro 28, 2014, 279-304.

L'auteur analyse le passage de la chronique de Théophane consacré à la politique fiscale de l'empereur Léon II en Italie du Sud. Il propose l'hypothèse selon laquelle la hausse nominale des taxes de la réforme monétaire de l'empereur, ne seraient que la conséquence de la reformulation des anciennes exigences dans le nouvel étalon monétaire de moindre valeur. (GO)

Mots clés : Calabre ; monnaie ; Sicile.

RADOMME, Thibaut. « Guillaume Crétin et la *Déploration sur le trépas de Jean Ockeghem* : les chœurs, les cœurs et la poésie ». *Médiévales* 66, 2014/1, 121-139.

Lecture du poème de Guillaume Crétin selon deux axes : l'harmonie des chants et la disharmonie des sentiments, la seconde finissant par contaminer la première ; l'humilité prétendue du poète qui par une habile mise en abyme finit par se couronner roi des poètes. (MS)

Mots clés : plainte ; harmonie ; poésie de circonstance ; topos d'humilité.

RANVIER, Cécile. « Le *Miroir historial* de Jacques d'Armagnac : un monument bibliophilique pour un prince ambitieux ». *Médiévales* 67, 2014/2, 143-168.

Le *Miroir historial* est la première pièce de la bibliothèque de Jacques d'Armagnac. Illustré de quelque cinq cents miniatures dues à des artistes différents, le triple manuscrit est un témoignage à la fois sur les ambitions de son propriétaire et sur les méthodes de travail dans les ateliers à l'époque de sa réalisation. (MS)

RILLON-MARNE, Anne. « La musique comme outil didactique dans la lyrique latine (XII^e-XIII^e siècles) ». *Bien Dire et Bien Apprendre*, numéro 30, 2014, 115-132.

L'auteure examine successivement trois pièces monodiques de la poésie rythmique latine mise en musique, communément désignée sous le nom générique de *conductus* : *O labilis sortis*, *Bonum et confidere* et *Suspirat spiritus*. Ces trois exemples atteignent leur objectif didactique par l'encadrement d'une structure sonore, une rhétorique musicale propre, rendant celle du texte plus éloquente encore, et l'usage subtil de l'intertextualité. Chacune de ces pièces poético-musicales invente de nouvelles stratégies pour transmettre son message. L'article est suivi d'une édition et traduction des textes. (GO)

Mots clés : musique ; Philippe le Chancelier.

ROGNONI, Cristina. « Pratique juridique grecque et économie dans la Calabre post-byzantine (XII^e-XIII^e siècle) ». *CRM*, numéro 28, 2014, 409-430.

Grâce aux nouvelles sources des actes privés grecs de l'Archivo Ducal de Medinaceli, l'article étudie la langue de l'acte juridique ainsi que de son formulaire, et vérifie l'impact du pouvoir normand et de son administration sur la communauté de la région du détroit de Calabre et de la ville de Messine. Cette communauté, en dépit de l'autorité normande, demeurera byzantine de langue, de rite et de droit privé. (GO)

Mots clés : culture hellénistique ; économie.

SANGIRARDI, Giuseppe. « Le modèle dans la transmission des savoirs. Sondage d'un terrain épistémologique ». *CRM*, numéro 27, 2014, 13-19.

Cette introduction examine la notion de modèle, dont la principale caractéristique réside dans l'ampleur de sa diffusion, à travers une grande variété d'espaces aussi bien disciplinaires que linguistiques. Le modèle s'écarte de son avatar moderne, la structure, en articulant une science des concepts et une science du sujet. Les études de cas réunies, portant sur plusieurs domaines du savoir (musique, littérature, médecine, physique, mathématiques), montrent

la dynamique opératoire du modèle, en faisant notamment émerger la notion de jeu comme ouverture de la connaissance modélisée vers le nouveau. (GO)

Mot clé : *auctoritas*.

SILVESTRI, Paolo. « Grafia e pronuncia negli strumenti per lo studio dell'italiano nella Spagna del Cinquecento ». *CRM*, numéro 28, 2014, 215-234.

Cet article analyse les modèles orthographiques du *Vocabulario de las dos lenguas toscana y castellana* de Cristóbal de las Casas et de *l'Arte muy curiosa por la cual se enseñamuy de rays el entender, y hablar la Lengua Italiana* de Francisco Trenado de Ayllón. La comparaison des deux textes révèle la définition d'une norme linguistique en Espagne et en Italie en cette fin du XVI^e siècle. (GO)

Mots clés : espagnol ; italien ; traités d'orthographe.

SKARUP, Povl. « Les voyelles toniques du *Livre des Manières* par Étienne de Fougères, établies d'après les rimes ». *Revue des Langues Romanes*, 2. *Varia*, t. CXVIII, n° 1, 2014, 173-184.

L'auteur se propose d'étudier dans le *Livre des Manières* d'Étienne de Fougères (édition Jacques Thomas) les syllabes toniques à partir des rimes. Il examine ainsi les changements survenus entre le diasystème pré-littéraire auquel remontent tous les dialectes de l'ancien français, et un aspect de la langue parlée de l'auteur du texte. (CCN)

Mots clés : français central.

TIEVANT, Pascale. « Le nain, une figure dé-mesurée, dans les enluminures des manuscrits profanes des XIV^e et XV^e siècles en France ». *Médiévales* 66, 2014/1, 105-119.

L'article examine la représentation des nains dans les miniatures des manuscrits des matières de Bretagne et de France. Si les nains sont figurés comme de petits personnages, ils ne sont pas nécessairement laids et dans leur altérité ils participent de l'harmonie du monde. (MS)

Mot clé : disharmonie.

TONIUTTI, Géraldine. « De *Partonopeu de Blois* à *Cristal et Clarie* ou la réécriture *implicitée* d'une rencontre amoureuse ». *CRM*, numéro 27, 2014, 259-285.

Le roman de *Cristal et Clarie* présente une pratique d'écriture tout à fait originale dans le paysage de la littérature médiévale : l'auteur anonyme compose son œuvre sur la base de citations choisies en les insérant dans sa narration. Ce phénomène traduit non seulement les intentions parodiques de l'auteur,

mais instaure également un jeu avec le texte source, qui fournit des indications sur la réception médiévale des textes. L'auteure étudie donc les reprises à *Partonopeu de Blois*, pour montrer l'adaptation harmonieuse de ces vers à la trame narrative de *Cristal et Clarie* et en propose les significations. (GO)
Mots clés : insertion ; parodie.

VEJRYCHOVA, Věra. « Figures de reines dans les chroniques tchèques du XIV^e siècle : idéal, pouvoir, transgressions ». *Médiévales* 67, 2014/2, 31-48. L'étude se concentre sur la figure d'Élisabeth de Bohême (comparée cependant à d'autres reines). Le portrait qu'en font les diverses chroniques révèle les tensions entre la réalité historique et les comportements normés prescrits à une femme noble, à une reine dont le parcours de vie doit répondre à un certain idéal. (MS)

Mots clés : genre ; veuve.

VELISSARIOU Alexandra. « *Des nouvelles bonnes à oyr* : la fonction didactique des *Cent Nouvelles Nouvelles* de Philippe de Vigneulles ». *Bien Dire et Bien Apprendre*, numéro 30, 2014, 149-164.

Philippe de Vigneulles affirme, dès le prologue, son intention didactique : ses interventions concilient la narration au discours moralisateur. Il fait appel à la responsabilité du lecteur, conférant à ses récits une certaine utilité pour celui qui les lit ou les entend ; c'est au lecteur qu'il incombe de discerner le bien et le mal puis d'agir en conséquence. (GO)

Mots clés : morale ; proverb.

VETRUGNO, Roberto. « Educazione linguistica di un giovane cortegiano, Camillo Castiglione ». *CRM*, numéro 28, 2014, 89-103.

Camillo Castiglione, fils de Baldassare, reçut très tôt une éducation, fortement influencée par les préceptes de son célèbre père, visant à faire de lui un parfait courtisan. Leur correspondance révèle non seulement les principes domestiques et pédagogiques qui seront consignés plus tard dans *Il libro del cortegiano*, mais particulièrement l'éducation linguistique, l'apprentissage du grec et la bonne prononciation de la langue vernaculaire. Cet article publie en outre la première lettre connue de Camillo, dont l'écriture est déjà influencée par la phonétique et la morphologie toscanes. (GO)

Mot clé : courtoisie.

VIAL, Claire. « Clothing the debate : textiles, text-isles and the economy of gift-giving in four Middle English Breton lays ». *Études anglaises* 67-1, 2014, 3-18.

L'auteur analyse la fonction structurante des étoffes et des vêtements dans quatre lais bretons du XIV^e siècle en moyen anglais : *Sir Orfeo*, *Sir Degaré*, *Lay de Freine*, *Sir Launfel*. (LMM)

VOSKOBOYNIKOV, Oleg. « L'image d'Aristote et la construction des modèles intellectuels au XIII^e siècle ». *CRM*, numéro 27, 2014, 73-95. Au XIII^e siècle, la figure d'Aristote, plus que ses doctrines, suscite l'intérêt et stimule l'imagination d'un public lettré qui dépasse les classes universitaires. En confrontant avec rigueur la figure du Philosophe aux motifs de la sagesse, l'auteur présente les procédés nécessaires à la construction d'un modèle de savant et de science par métonymie. « Règle de toute vérité », « presque chrétien » pour les uns, « le pire des métaphysiciens », orgueilleux mécréant pour les autres, Aristote est l'un de ces modèles ambigus qui se prêtait à de multiples interprétations, malgré les doctrines imposées, la censure ou les habitudes intellectuelles. (GO)
Mots clés : figure de sagesse.

VYBIRALOVA, Sára. « “Oyez, fidèles, la ruse diabolique !” La ruse et la trahison dans la chanson polémique de l'époque hussite ». *Médiévales* 67, 2014/2, 67-84. L'article étudie l'utilisation propagandiste de la chanson polémique à l'époque des guerres hussites en Bohême. L'adversaire y est toujours désigné comme traître et rusé. Les chansons visent à provoquer la peur de l'étranger et le repli sur ses valeurs. (MS)
Mots clés : hussitisme ; propagande.

WEILL-PAROT, Nicolas. « Innovation et science scolastique de la nature (v. 1260-milieu du XIV^e siècle) ». *CRM*, numéro 27, 2014, 59-71. Pour étudier la question du modèle et de ses implications pour l'innovation conceptuelle, cet article prend l'exemple de l'attraction magnétique, que les commentateurs latins, à la suite d'Averroès, abordent au début du commentaire au livre VII de la *Physique*. Après avoir démontré par deux exemples la prégnance apparemment irrésistible d'un modèle, il présente deux cas de figure où la variété des positions et l'innovation naissent du jeu même des modèles et sous-modèles formant le système scolastique comme modèle stimulant. (GO)
Mots clés : Aristote, *Physique*.

WHITE-LE GOFF, Myriam. « Approche de la *Translatio* du latin en vers français. La Légende du Purgatoire de saint Patrick ». *L'Univers du livre médiéval. Substance, lettre, signe*, éd. Karin Ueltschi, Paris, Champion, 2014 (coll. Colloques, congrès et conférences n° 17), 93-107.

L'article analyse les techniques de *translatio* dans 5 réécritures en vers de la légende du Purgatoire de saint Patrick en latin : les traces d'oralité, les modifications syntaxiques, l'amplification. La version de Marie de France est particulièrement mise à contribution. (MS)

Mots clés : *Esurgatoire saint Patriz* ; oralité ; traduction.

ZANINI, Enrico. « Economia dell'Italia bizantina e indicatori archeologici. Qualche ulteriore riflessione ». *CRM*, numéro 28, 2014, 431-458. Cet article développe une réflexion sur le rôle économique de la guerre gothique, le rôle de la domination byzantine dans la séparation des modèles économiques des Italies byzantine et lombarde, ainsi que sur le rôle du système macro-économique de la Méditerranée proto-byzantine dans la définition de la relation entre le commerce et l'économie contrôlée par l'État. Les conclusions viennent compléter l'étude générale de l'auteur sur l'impact de la domination byzantine sur l'économie de certaines régions italiennes au début du Moyen Âge. (GO)

Mot clé : Italie.

IV. REVIEWS

AGRIGOROAEI, Vladimir, GALDERISI, Claudio et NOBEL, Pierre eds. *La cronique et histoire des merveilleuses aventures de Appolin roy de Thir (d'après le manuscrit de Londres, British Library, Royal 120 C II)*. Turnhout, Brepols, Bibliothèque de Transmédie 1, 2013. Rev. Jessica STOLL, *CRM* 27, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : édition ; terminologie ; traduction.

ARSENEAU, Isabelle. *Parodie et merveilleux dans le roman dit réaliste au XIII^e siècle*. Paris, Classiques Garnier, 2012, Rev. Marion UHLIG, *CRM* 27, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mot clé : merveille.

BAILEY, Michael D. *Fearful Spirits, Reasoned Follies. The Boundaries of Superstition in Late Medieval Europe*. Ithaca/Londres, Cornell University Press, 2013. Rev. Julien VERONESE, *CRM* 28, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : astrologie ; Eglise ; hérésie ; magie ; superstitions ; traités.

BENOIT, Jean-Louis ed. *La Vierge Marie dans la littérature française. Entre foi et littérature*. Lyon, Jacques ANDRE, 2014. Rev. Karin Ueltschi, CRM 28, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : art ; figure mariale ; philosophie ; théologie.

BOTERO GARCIA, Mario. *Les Rois dans le « Tristan en prose ». (Ré)écritures du personnage arthurien*. Paris, Honoré Champion, Essais sur le Moyen Âge, 51, 2011. Rev. Brindusa GRIGORIU, *Cahiers de civilisation médiévale*, 57, 2014, 315-318.

Mots clés : Figure royale.

BRIDGES, Margaret et GAULLIER-BOUGASSAS, Catherine eds. *Les Voyages d'Alexandre au paradis : Orient et Occident, regards croisés*. Turnhout, Brepols, *Alexander redivivus* 3, 2013. Rev. Myriam WHITE-LE GOFF, CRM 28, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : fictions ; Pseudo-Callisthène ; séquences paradisiaques ; sources orientales.

BROCARD, Nicole, VANOTTI, Françoise et WAGNER, Anne eds. *Autour de saint Maurice. Actes du colloque « Politique, société et construction identitaire : Autour de saint Maurice ». Besançon et Saint-Maurice, 29 septembre – 2 octobre 2009*. Besançon-Saint-Maurice, 2011. Rev. Marie-Céline ISAIA, CRM 27, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : Bourgogne ; culte ; hagiographie ; martyr ; soldat.

BROMILOW, Pollie. *Authority in European Book Culture 1400-1600*. Farnham, Ashgate, 2013. Rev. Daniel HOBBS, CRM 27, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : autorité ; édition ; fiction ; paratexte.

BUBENICEK, Michelle. *Entre rébellion et obéissance. L'espace politique comtois face au duc Philippe le Hardi (1384-1404)*. Genève, Droz, 2013. Rev. Bruno VARENNES, CRM 28, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : Bourgogne ; état ; gouvernement ; pouvoir ; souveraineté ; sujétion.

CAESAR, Mathieu. *Le pouvoir en ville. Gestion urbaine et pratiques politiques à Genève (fin du XIII^e-début XVI^e siècle)*. Turnhout, Brepols, *Studies*

in *European Urban History* 25, 2011. Rev. Vincent CHALLET, CRM 27, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : gouvernement ; histoire urbaine.

CAMPAGNE, Hervé-Thomas ed. François de Belleforest. *Le Cinquième Tome des histoires tragiques*. Genève, Droz, 2013. Rev. Bruno Meniel, CRM 28, 2014 : <http://crm.revues.org>.

François de BELLEFOREST, *Le Cinquième Tome des histoires tragiques*

Mots clés : édition critique ; mythe ; nouvelles ; récits judiciaires.

CAROTI, Stefano, CELEYRETTE, Jean, et MAZET, Edmond eds. Nicole Oresme, *Questiones super Physicam (Books I-VIII)*. Leiden/Boston, Brill, Studienund Texte zur Geistesgeschichte des Mittelalters 112, 2013. Rev. Max LEJBOWICZ, CRM 28, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : édition critique.

CARRAZ, Damien ed. *Les Ordres Militaires dans la ville médiévale (1100-1350)*. Clermont-Ferrand, Presses universitaires Blaise-Pascal, 2013. Rev. Vincent CHALLET, CRM 27, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : hospitaliers ; implantation ; ordres religieux militaires ; Templiers ; Teutoniques.

CHASTANG, Pierre. *La ville, le gouvernement et l'écrit à Montpellier (XII^e-XVI^e siècles). Essai d'histoire sociale*. Paris, Publications de la Sorbonne, 2013. Rev. Vincent CHALLET, CRM 27, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : cartulaires méridionaux ; gouvernement urbain.

COMBES, Annie et WERNER Anne-Catherine ed. *Fictions de vérité dans les réécritures européennes de romans de Chrétien de Troyes*. Paris, Classiques Garnier, 2012. Rev. Damien DE CARNE, CRM 27, 2014 : <http://crm.revues.org>.

DALARUN, Jacques. *Bérard des Marse (1080-1130), un évêque exemplaire*. Paris, Presses Universitaires de la Sorbonne, 2013, 150 p. Rev. Jean LACROIX, *Revue des Langues Romanes*, 3. Critique, t. CXVIII, n° 2 (2014), 595-597.

Mots clés : hagiographie ; miracles ; vie.

DEJOUX, Marie. *Les enquêtes de Saint Louis. Gouverner et sauver son âme*. Paris, Presses Universitaires de France, 2014. Rev. Vincent CHALLET, CRM 28, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : mythe ; hagiographie ; codicologie ; gouvernement ; salut ; état.

DEMAULES, Mireille. *La Corne et l'Ivoire. Étude sur le récit de rêve dans la littérature romanesque des XI^e et XIII^e siècles*. Paris, Champion, Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge, 103, 2010. Rev. Christine FERLAMPIN-ACHER, *Cahiers de civilisation médiévale*, 57, 2014, 76-78.

Mots clés : roman XII^e-XIII^e siècles.

DI FEBO, Martina ed. *Les Versions en prose du Purgatoire de saint Patrice en ancien français*. Paris, Champion, Classiques français du Moyen Âge 172, 2013. Rev. Myriam WHITE-LE GOFF, CRM 28, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : édition critique ; philologie.

DIMPEL, Friedrich Michael. *Freiräume des Anderserzählensim « Lanzelet »*. Heidelberg, Universitätsverlag Winter, 2013. Rev. Svenja SCHERER, CRM 27, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : fiction ; narration ; terminologie.

DONZEL, Emeri (van) et SCHMIDT, Andrea. *Gog and Magog in Early Eastern Christian and Islamic Sources. Sallam's Quest for Alexander Wall*. Leyde, Brill, 2010. Rev. Anna Caiozzo, *Médiévales* 67 (2014/2), 187-189.

Mots clés : Alexandre ; folklore ; merveilleux.

FAJARDO-ACOSTA, Fidel. *Courtly Seductions, Modern Subjections : Troubadour Literature and the Medieval Construction of the Modern World*. Tempe, Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, Medieval and Renaissance Texts et Studies, 376, 2010. Rev. Matilda Tomaryn BRUCKNER, *Cahiers de civilisation médiévale*, 57, 2014, 82-83.

Mots clés : romans courtois ; subjectivité ; théories postmodernes.

FOX, John, ARN, Mary-Jo eds. *Poetry of Charles d'Orléans and His Circle : a critical edition of Bnf MS. Fr. 25458, Charles d'Orléans's Personal Manuscript*, trad. angl. R. BARTON PALMER avec un excursus sur le contexte littéraire par Stéphanie A. V. G. KAMATH. « Medieval and Renaissance Texts and Studies » 383, « Arizona Studies in the Middle

Ages and the Renaissance » 34, Tempre, Arizona, ACMRS, en collaboration avec Brepols, lxxiii-957 p. Rev. Dominique BILLY, *Revue des Langues Romanes*, 3. Critique, t. CXVIII, n° 1 (2014), 309-316.

Mots clés : chansonnier ; édition intégrale ; pièces anglaises ; pièces françaises.

GAPOSCHKIN, Cecilia, FIELD, Sean et Larry. *The Sanctity of Louis IX. Early Lives of Saint Louis by Geoffrey of Beaulieu and William of Chartres*. Ithaca, Cornell University Press, 2013. Rev. Marie DEJOURX, *Médiévales* 67 (2014/2), 203-204.

Mots clés : Geoffroy de Beaulieu ; Guillaume de Chartres ; saint Louis ; vie de saint.

GAUVARD, Claude et STELLA, Alessandro eds. *Couples en justice, IV^e-IX^e siècle*. Publications de la Sorbonne (« Homme et société », 45), 2013. Rev. Emmanuelle SANTINELLI, *Médiévales* 67 (2014/2), 205-207.

Mots clés : mariage ; rapt.

GRELLARD, Christophe. *Jean de Salisbury et la renaissance médiévale du scepticisme*. Paris, Les Belles Lettres, Histoire, 2013. Rev. Max LEJBOWICZ, CRM 28, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : saint Augustin.

GRIMALDI, Marco. *Allegoria in versi. Un'idea della poesia dei lavoratori*. Istituto italiano per gli studi storici – Societa editori, II Mulino, Napoli, 2013, 231 p. Rev. Jean LACROIX, *Revue des Langues Romanes*, 3. Critique, t. CXVIII, n° 1 (2014), 317-319.

Mots clés : allégorie ; description ; énonciation ; expression de la subjectivité ; fonction didactique ; genre ; narration ; troubadours.

GUYN, Noah D. et STAHULJAK, Zrinkaeds. *Violence and the Writing of History in the Medieval Francophone World*. Cambridge, Brewer, Gallica 29, 2013. Rev. Philippe HAUGEARD, CRM 27, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : guerre ; historiographie ; institutions ; perception ; sexualités ; supplices.

HEBERT, Michel. *Parlementer. Assemblées représentatives et échanges politiques en Europe occidentale à la fin du Moyen Âge*. Paris, De Boccard, 2014. Rev. Lydwine SCORDIA, CRM 28, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : constitution ; démocratie ; historiographie ; parlementarisme ; politique.

HECKMANN, Hubert et LENOIR Nicolas eds. *Mimétisme, violence, sacré. Approche anthropologique de la littérature narrative médiévale*. Orléans, Paradigme, 2011. Rev. Wilfrid BESNARDEAU, CRM 27, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : chanson de geste ; conflit ; figure royale ; ordre chevaleresque.

HENNARD DUTHEIL DE LA ROCHÈRE, Martine et DASEN, Véronique eds. *Des fata aux fées : regards croisés de l'Antiquité à nos jours*. Études de Lettres, 289 (2011), Rev. Anna CAIOZZO, *Médiévales* 67 (2014/2), 189-192.

Mots clés : contes ; fées ; merveilleux.

KOOPMANS, Jelle. *Le Recueil de Florence. 53 farces imprimées à Paris vers 1515*. Orléans, Paradigme, *Medievalia* 70, 2011. Rev. Estelle DOUDET, CRM 27, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : édition critique ; farce philologie ; histoire littéraire ; théâtre.

KREINER, Jamie. *The Social Life of Hagiography in the Merovingian Kingdom*. Cambridge, Cambridge University Press, 2014. Rev. Marie-Céline ISAIA, CRM 27, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : analyse linguistique ; hagiographie mérovingienne ; histoire politique et sociale ; historiographie ; psychologie.

LABERE, Nelly ed. *Texte et contre-texte pour la période pré-moderne*. Bordeaux, Ausonius, *Scripta Mediaevalia* 23, 2013. Rev. Myriam WHITE-LE GOFF, CRM 27, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : autorité ; motifs ; philologie.

LACHET, Claude trad. *Sone de Nansay*. Paris, Champion, « Traductions des classiques du Moyen Âge » n° 93, 584 p. Rev. Marcel FAURE, *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXVIII, n° 2 (2014), 589-591.

Mots clés : Chrétien de Troyes ; Jean Renart ; roman d'aventures ; *Sone de Nansay*.

LAURENT, Françoise, MATHEY-MAILLE, Laurence et SZKILNIK, Michelle eds. *Des saints et des rois. L'hagiographie au service de l'histoire*. Paris, Champion, Colloques, congrès et conférences sur le Moyen Âge 16, 2014. Rev. Karin UELTSCHI, CRM 28, 2014 : <http://crm.revues.org>.
Mots clés : figures royales ; historiographie ; politique ; représentation.

LAURENT, Françoise, *Pour Dieu et pour le roi. Rhétorique et idéologie dans l'« Histoire des ducs de Normandie » de Benoît de Sainte-Maure*, Paris, Champion, Essais sur le Moyen Âge, 2010. Rev. Laurence MATHEY-MAILLE, *Cahiers de civilisation médiévale*, 57, 2014, p. 420-421.
Mots clés : anglo-normand ; historiographie.

LAVAURE, Annick. *L'image de Joseph au Moyen Âge*. Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2013. Rev. Florence PIAT, CRM 27, 2014 : <http://crm.revues.org>.
Mots clés : Autun ; Bernard de Clairvaux ; Chartres ; culte ; Jean Gerson ; saint Joseph.

LE NINAN, Claire. *Le Sage roi et la clergesse. L'Écriture du politique dans l'œuvre de Christine de Pizan*. Paris, Champion, « Études christiniennes », n° 12, 2013, 434 p. Rev. Jean LACROIX, *Revue des Langues Romanes*, 3. Critique, t. CXVIII, n° 2 (2014), 601-603.
Mots clés : allégorie ; philosophe ; prophétesse ; réécriture.

LECCO, Margherita. *Les Lais du Roman de Fauvel. Lyrisme d'amour, lyrisme carnavalesque*. Paris, Classiques Garnier, Recherches littéraires médiévales 15, 2014. Rev. Andrea VALENTINI, CRM 28, 2014 : <http://crm.revues.org>.
Mots clés : édition critique ; étude littéraire.

Lett, Didier. *Hommes et Femmes au Moyen Âge. Histoire du genre. XII^e-XV^e siècle*. Paris, Armand Colin, 2013. Rev. Yasmina FOEHR-JANSSENS, *Médiévales* 66 (2014/1), 212-215
Mots clés : études féministes ; histoire du genre.

LUSCOMBE, David et RADICE, Betty eds. *The Letter Collection of Abelard and Heloise*. Oxford, Oxford University Press, Oxford Medieval Texts, 2013. Rev. Deborah FRAIOLI, CRM 27, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : correspondance ; édition critique ; lettres.

MINET-MAHY, Virginie, MÜHLETHALER, Jean-Claude eds. Charles d'Orléans, *Le Livre d'Amis : poésies à la cour de Blois*. édition bilingue, notes, Paris, Champion, « Classiques Champion » 2010. Rev. Dominique Billy, *Revue des Langues Romanes*, 3. Critique, t. CXVIII, n° 1 (2014), 291-308.

Mots clés : édition ; titre ; traduction.

MONTERO CARTELLE, Enrique ed. *Les « Sortes sanctorum ». Édition critique et traduction*. Paris, Classiques Garnier, Textes littéraires du Moyen Âge 27, 2013. Rev. Julien VERONESE, CRM 27, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : divination ; édition critique ; hagiographie.

PAGE, Sophie. *Magic in the Cloister. Pious Motives, Illicit Interests and Occult Approaches to the Medieval Universe*. University Park (Pennsylvania), The Pennsylvania State University Press, 2013. Rev. Julien VERONESE, CRM 27, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : magie ; manuscrits ; nature ; réception.

PIETRZAK, Witold Konstanty et KOZLUK, Magdalena eds. *Le Cabinet du curieux. Culture, savoirs, religion de l'Antiquité à l'Ancien régime*. Paris, Classiques Garnier, Colloques, congrès et conférences sur le Moyen Âge 78, 2013. Rev. Catherine MAGNIEN-SIMONIN, CRM 28, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : bibliothèques ; dévotion ; foi ; livres ; médecine.

REZEAU Pierre. *Les Noël en France aux xv^e et xvi^e siècles. Édition et analyse*. Strasbourg, ELiPhi, Bibliothèque de linguistique romane 11, 2013. Rev. Guillaume BERTHON, CRM 27, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : chanson ; poésie religieuse.

Rillon-Marne, Anne-Zoé. « Homo considera ». La Pastorale lyrique de Philippe le Chancelier. Une étude des conduits monodiques. Turnhout, Brepols, 2012. Rev. Martine CLOUZOTL, *Médiévales* 66 (2014/1), 208-211.

Mots clés : musique.

ROCHET, Quentin. *Les filles de saint Bruno au Moyen Âge*. Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2013. Rev. Bruno VARENNE, CRM 27, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : archéologie ; monachisme féminin ; moniales ; ordre chartreux ; Prémol.

ROLLAND-PERRIN, Myriam. *Blonde comme l'or. La chevelure féminine au Moyen Âge*, Aix-en-Provence, Publications de l'université de Provence, Senefiance, 57, 2010. Rev. Brindusa GRIGORIU, *Cahiers de civilisation médiévale*, 57, 2014, 206-209.

Mots clés : imaginaire ; littérature narrative.

SALTZSTEIN, Jennyfer. *The Refrain and The Rise of The Vernacular in Medieval French Music and Poetry*. Cambridge, Brewer, 2013. Rev. Christelle CHAILLOU-AMADIEU, CRM 28, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : intertextualité ; lyrisme ; refrains mélodiques ; troubadours ; trouvères.

SCHERMAN, Matthieu. *Familles et travail à Trévise à la fin du Moyen Âge (vers 1434-vers 1509)*. Rome, École Française de Rome, BEFAR 358, 2013. Rev. Julie PILORGET, CRM 28, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : économie régionale ; économie urbaine ; *estimi* ; hiérarchie.

SHATZMILLER, Joseph. *Cultural Exchange. Jews, Christians, and Art in the Medieval Marketplace*. Princeton, Princeton University Press, 2013. Rev. Juliette SIBON, CRM 27, 2014 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : artisanat ; flux culturels ; gages ; manuscrits ; marché ; prêt.

WIRTH, Jean. *L'Image à la fin du Moyen Âge*. Paris, Cerf, 2011. Rev. Boris BOVE, *Médiévales* 66 (2014/1), 206-208.

Mots clés : peinture religieuse ; perspective ; réalisme.

ZUWIYYA, Z. David ed. *A Companion to Alexander Literature in the Middle Ages*, Leyde, Brill (« Brill's Companions to the Christian Tradition », 29), 2011. Rev. Sébastien GARNIER, *Médiévales* 66 (2014/1), 204-206.

Mots clés : romans d'Alexandre.